



Distr.
GENERAL
A/c.5/887
12 October 1961
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

UN/SA COLLECTION

○

Шестнадцатая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 54

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1962 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Сооружение здания Организации Объединенных Наций
в Сант-Яго, Чили

Доклад Генерального Секретаря

Введение

1. По желанию, выраженному Генеральной Ассамблеей на ее пятнадцатой сессии,^{1/} в настоящем докладе дается изложение того, что происходило в течение истекшего года в отношении сооружения здания в Сант-Яго. Этот доклад является дополнением к предварительному докладу о ходе работы, представленному Генеральным Секретарем в июне 1961 года Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, на который имеется ссылка в Девятом докладе указанного Комитета, представленном Генеральной Ассамблее на ее текущей сессии.^{2/}

Строительные планы

2. На основании результатов открытого конкурса в ноябре 1960 года для составления проекта и руководства строительными работами был избран чилийский архитектор г-н Эмилио Дуарт. Работа архитектора по подготовке строительных планов несколько задержалась из-за необходимости внесения изменений, вызываемых расширением деятельности

^{1/} А/4600, пункт 6.

^{2/} А/4814, пункт 194.

ЭКЛА в результате, в частности, постановлений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его тридцать первой и тридцать второй сессиях в 1961 году, равно как из-за необходимости учета увеличившихся потребностей специализированных учреждений (МОТ, ФАО, ЮНЕСКО). Первоначальные планы должны были поэтому подвергнуться основательному пересмотру, чтобы могла быть достигнута максимальная экономия и рационализация в использовании площади и планировке некоторых специальных установок, как, например, подъемных машин, оборудования для конференций и зал для заседаний.

3. Размер и оборудование здания были первоначально основаны на требованиях, существовавших или предвидевшихся в 1959 году.^{3/} Впоследствии в целях расширения было предусмотрено добавление еще приблизительно 1 283 кв. метров площади. Эта дополнительная площадь, казавшаяся в свое время вполне достаточной, будет целиком использована для известных в настоящее время надобностей. Как видно из составленного секретариатом ЭКЛА Приложения, в настоящее время необходимо предусмотреть увеличение персонала ЭКЛА по сравнению с 1959 годом на приблизительно 35,6 процента. Точно так же и в ФАО имело место увеличение персонала на 24,4 процента. К Организации Объединенных Наций была, кроме того, обращена просьба о предоставлении в этом здании помещений для вновь созданных региональных отделений МОТ и ЮНЕСКО.

4. В результате произведенных расчетов оказалось необходимым сократить нормы, первоначально запланированные архитектором для канцелярских помещений, и площадь, предназначенную для некоторых общих служб, чтобы сооружение здания могло быть осуществлено в пределах имеющихся финансовых ассигнований. Не предполагается как бы то ни было сокращение оборудования для конференций. Из изложенного следует, что здание немедленно после его введения в эксплуатацию будет занято до отказа. Нужда в дополнительных помещениях, сверх

^{3/} А/4239, пункт 8.

предусмотренных в Приложении I, может в будущем быть удовлетворена только посредством расширения нового здания или сооружения дополнительного здания или дополнительных зданий. В частности, необходимо отметить, что в рамках теперешних архитектурных или финансовых планов будет невозможно выделить в новом здании площадь для проектируемого Латиноамериканского института экономического планирования.^{4/} Латиноамериканские государства-члены Комиссии просили о создании такого института, и для его создания и содержания предусматривалась помощь со стороны Специального фонда. Можно ожидать, что за помещение этого института участвующие государства будут вносить арендную плату.

Стоимость строительных работ

5. В течение истекшего года увеличение расходов по оплате услуг подрядчиков, технического персонала и надзирателей, а также увеличение зарплаты строительных рабочих вызвали общее увеличение стоимости строительства. С другой стороны, в настоящее время можно исчислить предположительную сумму, которой можно будет располагать благодаря предоставленному правительством освобождению от налогообложения (см. ниже, пункт 6) и благодаря предложению чилийских властей безвозмездно произвести земляные работы для устройства коммунального обслуживания на участке Организации Объединенных Наций (см. ниже, пункт 9d). На основе существующих в настоящее время цен архитектор и инженер-консультант убеждены в том, что будет возможно завершить строительство без превышения денежного ассигнования в размере 1 550 000 долларов.^{5/} Исполнительный секретарь разделяет мнение этих экспертов.

^{4/} E/CN.12/573/Rev.1, пункты 291-293 и резолюция 199(IX) Комиссии.
^{5/} Резолюция 1407(XIV) Генеральной Ассамблеи.

Налоги

6. Об освобождении от налогообложения, предоставленном Организации Объединенных Наций чилийским правительством для ссоружения здания, было указано в предыдущем докладе Генерального Секретаря Генеральной Ассамблее.^{6/} В течение истекшего года, состоялось соглашение относительно почти всех частностей административной процедуры, необходимой для реализации различных изъятий из налогообложения. Предположительная экономия, которая будет достигнута благодаря этим соглашениям, касающимся налогообложения, выразится в сумме в приблизительно 100 000 эскудо (97 000 долларов).

Ход работы

7. Покрытие главной подъездной дороги, ведущей к участку Организации Объединенных Наций, закончено, равно как закончены планировка и расчистка участка; начаты работы по нивелировке. Была также выполнена работа по подведению установок коммунального обслуживания до границ участка.

^{6/} А/4535, пункт 6.

8. Правительство Чили закончило детальную съемку парка Витакура, которая ляжет в основу правительственного плана улучшения этого района, и разбивка и озеленение участка Организации Объединенных Наций координируются с этим планом. В порядке выполнения этого проекта некоторое число быстро растущих деревьев было посажено на восточной границе района.

9. В связи с работой, предпринимаемой чилийским правительством и муниципалитетом Лас-Кондес, нижеследующая таблица показывает расходы, уже понесенные или предполагаемые:

	(в эскудо)
a) Дорога, ведущая к главному входу участка Организации Объединенных Наций (еще не закончена)	45 000 *
b) Продолжение улицы Костанера, соединяющейся непосредственно с указанной выше дорогой	150 000 *
c) Разбивка участка и посадка деревьев (предположительные расходы за пять лет)	115 000
d) Земляные работы в связи с установками коммунального обслуживания	25 000 *
e) Канализация	30 000 *
f) Питательная вода (установки уже закончены)	30 000
g) Полицейский участок (снос существующего здания и планировка нового здания)	30 000 *
h) Дом управляющего	<u>15 000</u>
ИТОГО	440 000
(в долл. США -	419 048)

* Средства уже ассигнованы.

/...

10. Хотя сроки выполнения отдельных частей проекта были продвинуты вперед в течение прошлого года, строительство развертывалось в общем медленнее, чем это предполагалось, по указанным выше причинам. Согласно теперешним планам здание будет готово для эксплуатации в последнем квартале 1963 года, а не летом 1963 года, как это было указано в докладе Генерального Секретаря, представленном Консультативному комитету, что упоминается в пункте 1 выше.

Финансы

11. Резолюцией 1407 (XIV) от 1 декабря 1959 г. Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального Секретаря приступить к составлению планов и к строительству здания Организации Объединенных Наций в Сант-Яго (Чили), стоимостью не свыше 1 550 000 долл., и постановила включать в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций ежегодные суммы в 382 500 долл. с 1960 по 1963 год, включительно.

12. В докладе о дополнительной смете на 1961 финансовый год^{7/} Генеральный Секретарь предложил, чтобы в конце 1961 года все неизрасходованные остатки ассигнованных до сих пор средств были перечислены на счет строительного фонда, с тем чтобы они могли использоваться для оплаты расходов по сооружению здания. Это перечисление средств предусматривается в проекте резолюции, приложенном к указанному выше докладу. Расходы, понесенные до 31 августа 1961 г., составляли 70 000 долларов.

Пожертвованные средства

13. Как указано в докладе, представленном пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи,^{8/} "... У государств-членов Организации создалась традиция делать Организации Объединенных Наций подарки для меблирования и украшения ее зданий как в Центральных

^{7/}
А/4870, пункт 33.

^{8/}
А/4535, пункт 14.

учреждениях, так и в других отделениях. Генеральный Секретарь надеется, что, как только будет утвержден архитектурный план, члены Организации пожелают поступить так же в связи со зданием Организации Объединенных Наций в Сант-Яго".

14. Архитектурный план уже готов, и можно ожидать, что государства-члены Организации будут следовать этой традиции и в отношении здания Организации Объединенных Наций в Сант-Яго. Кроме того, ввиду того что средства, ассигнованные на строительство этого здания, весьма незначительны, и ввиду необходимости максимальной экономии, все такие пожертвования со стороны государств-членов Организации должны, по возможности, носить функциональный характер.

15. Чтобы помочь членам Организации, желающим сделать пожертвования для здания Организации Объединенных Наций в Сант-Яго, Экономическая комиссия для Латинской Америки составила описание здания и список функциональных предметов, необходимых для здания; эти материалы были разработаны в консультации с архитектором и могут быть предоставлены правительствам по получении соответствующей просьбы. Предлагаемые в этом списке пожертвования станут неотъемлемой частью проекта, и все пожертвования помогут улучшить здание без увеличения утвержденных расходов.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПЕРСОНАЛ, РАЗМЕЩАЕМЫЙ В ЗДАНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
 В САНТ-ЯГО

Сопоставление сметы 1959 года с данными, поступившими в сентябре
 1961 года

..... Организации Число персонала						
	Смета 1959 г.			Предполагаемое		Увеличе-	
	Общие		Всего	увеличение персо-		ние с	
Спец.службы	Общие	нала в 1962-3		Общие	1959 по	1962-3	
					(в проц)		
	Спец.службы	Общие	Спец.службы	Общие	Всего		
ЭКЛА	84 ^{a/}	107 ^{b/}	191	95 ^{c/}	164 ^{b/}	259	35,6
ФАО	19	26	45	26	30	56	24,4
БТП	14	8	22	9	12	21	-
Детский фонд	1	2	3	1	2	3	-
ЮНЕСКО	-	-	-	5	5	10	100,0
Бюро Комиссара по делам беженцев	4	2	6	-	-	-	-
МОТ	-	-	-	3	2	5	100,0
Латиноамериканский институт экономи- ческого планирова- ния ^{d/}	-	-	-	(120 ¹⁹ сти- пендиат- тов)	7	(120 ²⁶ сти- пендиат- тов)	-100,0
.....	122	145	267	158	222	380	

- a/ Включает программу стажеров (2 специалиста).
b/ Включает 30 рабочих.
c/ Не включает двух специалистов для программы подготовки персонала.
d/ Максимальное число сотрудников в 1966 году. Следует отметить, что персонал и стипендиаты не будут занимать жилые помещения в новом здании.
